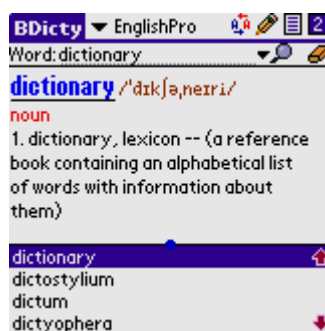


# **DICCIONARIO DE BEIKS (BDICTY)**

<http://www.beiks.com/BDicty>

## GUÍA DEL USUARIO

VERSIÓN 5.9



© 1998-2005 BEIKS, LLC

[HTTP://WWW.BEIKS.COM](http://www.beiks.com)

“A Pocket Full of Knowledge”

|  |    |
|--|----|
| Acuerdo de licencia.....   | 4  |
| Acuerdo de licencia para el usuario final.....                           | 4  |
| Aceptación de los Términos de la Licencia.....                           | 4  |
| Licencia.....  | 4  |
| Terminación de la Licencia .....   | 5  |
| Garantía del Título .....  | 5  |
| Garantía del Producto Limitada .....                                     | 5  |
| Renuncia de la Garantía Implicada.....                                   | 6  |
| Renuncia de la Garantía .....  | 6  |
| Remedios de la Garantía .....  | 6  |
| Limitación de los Remedios .....   | 7  |
| Ley de Explotación .....   | 7  |
| Información .....  | 7  |
| Declaración del Licenciante .....  | 7  |
| Acuerdo de licencia en el sitio WEB.....                                 | 7  |
| Comenzamos.....  | 8  |
| ¡Bienvenido! .....   | 8  |
| Requisitos del sistema .....   | 8  |
| Guía de Instalación Rápida.....  | 9  |
| Instalación para MS Windows (EXE archivos) .....                         | 9  |
| Instalación para MS Windows (ZIP archivos).....                          | 9  |
| Instalación para MS Windows (PDB/PRC archivos) .....                     | 11 |
| Instalación para Mac OS (ZIP/SIT archivos) .....                         | 12 |
| Instalación para Mac OS (PDB/PRC archivos) .....                         | 12 |
| Instalar directamente en tarjetas externas (MMC, SD, MS) .....           | 14 |
| Instalar Archivos en Tarjetas Externas para Usuarios de MS Windows ..... | 15 |
| Instalar Archivos en Tarjetas Externas para Usuarios de Mac OS .....     | 15 |
| Desinstalar el programa .....  | 17 |
| Compra y Registración .....  | 18 |
| Qué es qué.....  | 18 |
| ¿Debe usted comprar/registrarse? .....                                   | 18 |
| ¿Registrar/comprar el programa del diccionario? .....                    | 19 |
| ¿Por qué registrar/comprar un léxico? .....                              | 20 |
| ¿Cómo comprar/registrarse? .....   | 20 |
| Usando el Programa .....   | 21 |
| Instrucción básica .....   | 21 |
| Pantallas importantes de aplicación.....                                 | 22 |
| Pantalla estándar del diccionario para hojear / buscar .....             | 23 |
| Pantalla residente del diccionario para buscar .....                     | 25 |

|   |    |
|---|----|
| Pantalla de la guía de conversación .....                                   | 27 |
| Pantalla de los ajustes del programa: Ajustes generales.....                | 28 |
| Pantalla de los ajustes del programa: Ajustes de comunicación .....         | 29 |
| Ajustes de la pantalla del programa: Ajustes startup .....                  | 31 |
| Ajustes de la pantalla del programa: Ajustes de la búsqueda residente ..... | 32 |
| Pantalla de agregar / editar.....   | 33 |
| Comandos y operaciones comunes .....  | 34 |
| Cambiar el léxico corrientemente activo .....                               | 34 |
| Borrar el léxico corrientemente activado.....                               | 34 |
| Cambiar el modo horizontal/vertical.....                                    | 34 |
| Buscar una palabra desde otro programa.....                                 | 35 |
| Introducir palabras nuevas.....   | 35 |
| Buscar un texto.....  | 35 |
| Palabra aleatoria aparece en la pantalla (palabra del día).....             | 35 |

# **ACUERDO DE LICENCIA**

## **ACUERDO DE LICENCIA PARA EL USUARIO FINAL**

COMO LA PERSONA QUE HA COMPRADO EL DERECHO PARA UTILIZAR EL SOFTWARE O INTENTA EVALUAR ESTE MATERIAL, USTED ES EL LICENCIANTE DE ESTE ACUERDO. TIENE QUE LEER ATENTAMENTE TODOS LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO ANTES DE ABRIR/ INSTALAR ESTE PAQUETE.

AL ABRIR ESTE PAQUETE O INSTALAR LA APLICACIÓN (EN CASO DE DISTRIBUCIÓN ELECTRÓNICA) USTED ACEPTA TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE ACUERDO. SI NO ACEPTA TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEVUELVA EL PAQUETE SIN ABRIRLO PARA SER INDEMNIZADO.

## **ACEPTACIÓN DE LOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA**

1. Como licenciante está de acuerdo que cuando abre el paquete o instala la aplicación que acompaña este acuerdo y que contiene una copia del programa y los archivos, referidos al "Programa", acepta los siguientes términos y condiciones. Declara que si no acepta los siguientes términos y condiciones, devolverá rápidamente el paquete y su contenido sin abrirlos a BEIKS, LLC para que le indemnicen el precio pagado.

No será indemnizado si el paquete sellado que contiene el disquete del Programa ha sido abierto o si alguno de los componentes no está.

## **LICENCIA**

2. Está de acuerdo que este programa es propiedad de BEIKS, LLC. Según este acuerdo usted tiene el derecho de:

(i) Usar este programa en solo un ordenador durante los términos de este acuerdo.

(ii) Hacer solo una copia de seguridad del programa. La copia debe contener todas las notas propietarias que aparecen en el Software, incluso la nota de derechos de autor.

(iii) Transferir el Programa y este acuerdo a otra parte si esta parte acepta los términos y condiciones de este acuerdo. Durante la transferencia suministre todas las copias, impresas o escritas en máquina, a la otra parte, o deshaga todas las copias que no han sido suministradas. Si transfiere la licencia pierde el derecho de usar el Programa y la licencia no puede ser transferida a usted.

(b) No tiene el derecho de utilizar, copiar o modificar este Programa o cualquier copia o modificación, enteras o en parte, que no haya sido expresamente concedida en el Acuerdo de licencia.

(c) No puede sublicenciar, firmar o transferir la licencia de este Programa, que no haya sido expresamente concedido en el Acuerdo de licencia. Cada intento de hacerlo será inválido y automáticamente rescindirá su licencia.

(d) Este Programa no puede ser alquilado.

### TERMINACIÓN DE LA LICENCIA

3. La licencia concedida por este Acuerdo comenzará cuando el sello del paquete está abierto y será efectiva 5 años, si no termina por otras razones según este Acuerdo. Puede rescindir esta licencia en cualquier momento destruyendo o devolviendo a BEIKS, LLC el Programa y todas las copias y modificaciones. Esta licencia se rescindirá de forma automática en caso de incumplimiento de cualquier término o condición incluidos en este Acuerdo o en caso de transferencia de la posesión de alguna copia o modificación del Programa a más de una parte. Una vez rescindido el Acuerdo usted se compromete a destruir inmediatamente o devolver a BEIKS, LLC el Programa y todas las copias y modificaciones.

### GARANTÍA DEL TÍTULO

4. BEIKS, LLC garantiza el buen título del Programa y el derecho de licenciar su uso libre de cualquier derecho privado de cualquier otra parte. BEIKS, LLC le defenderá contra cualquier demanda que el uso del Programa viola los derechos privados de cualquier otra parte.

### GARANTÍA DEL PRODUCTO LIMITADA

5. (a) BEIKS, LLC garantiza a usted, el beneficiario de la licencia original, que los discos en los que se ha grabado el programa no incluyen defectos ni de material

ni de fabricación si se utilizan con normalidad durante un período de 90 días a partir de la fecha de entrega especificada en el recibo.

(b) La garantía descrita en el párrafo 5(a) no está válida para los portadores de información (disquetes, CD-ROM, DVD) que ha sido dañado como resultado de accidente, abuso, incapacidad de utilizar correctamente el producto o como resultado del servicio o modificación de alguien que no sea BEIKS, LLC o vendedor autorizado por BEIKS, LLC.

#### RENUNCIA DE LA GARANTÍA IMPLICADA

USTED ASUME CUALQUIER RIESGO DERIVADO DEL FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMA. SI ESTE PROGRAMA RESULTA SER DEFECTUOSO, USTED Y NO BEIKS, LLC O SUS LICENCIANTES, PROVEEDORES, DISTRIBUIDORES O VENDEDORES, ASUMIRÁ LA TOTALIDAD DE LOS COSTES DERIVADOS DE CUALQUIER CORRECCIÓN, REPARACIÓN O ASISTENCIA TÉCNICA.

#### RENUNCIA DE LA GARANTÍA

7. (a) NO SON HECHAS MÁS GARANTÍAS RESPECTO AL PROGRAMA, EXCEPTO LO DESCRITO EN EL PÁRRAFO 5. BEIKS, LLC RENUNCIA TODAS LAS GARANTÍAS QUE NO ESTÁN EN ESTE ACUERDO.

(b) BEIKS, LLC NO GARANTIZA QUE LAS FUNCIONES INCLUIDAS EN EL PROGRAMA LE RESULTEN SATISFACTORIAS O QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMA NO SE INTERRUMPA NI ESTÉ LIBRE DE ERRORES.

(c) USTED SE RESPONSABILIZA DE LA SELECCIÓN DEL PROGRAMA, PARA QUE SEAN SATISFACTORIOS PARA USTED LA INSTALACIÓN, EL USO Y LOS RESULTADOS OBTENIDOS DE LA OPERACIÓN DEL PROGRAMA.

#### REMEDIOS DE LA GARANTÍA

8. (a) Durante el período de Garantía BEIKS, LLC o sus autorizados distribuidores cambiarán los discos defectuosos, después de ver la garantía que contiene el párrafo 5, si están devueltos a BEIKS, LLC o a un autorizado vendedor por BEIKS, LLC con una copia del documento que se le da al comprar

el Programa. Si BEIKS, LLC o su proveedor autorizado no pueden reemplazar los discos defectuosos, usted puede rescindir este Acuerdo. Será indemnizado después de devolver el Programa al proveedor autorizado (incluso a BEIKS, LLC) del que ha comprado el Programa con una copia del documento que se le da al comprar el Programa.

### LIMITACIÓN DE LOS REMEDIOS

9. BEIKS, LLC no será responsable de cualquier pérdida, interrupción empresarial, pérdida de beneficios o daño directo, indirecto, consecuente o incidental derivado del uso o la incapacidad para utilizar correctamente dicho producto.

### LEY DE EXPLOTACIÓN

10. Este Acuerdo se rige por las leyes del estado de Texas, EE.UU.

### INFORMACIÓN

11. Si usted tiene algunas preguntas o comentarios en cuanto al Programa o este Acuerdo, contacte BEIKS, LLC en <http://www.beiks.com> y [support@beiks.com](mailto:support@beiks.com).

### DECLARACIÓN DEL LICENCIANTE

12. USTED ADMITE HABER LEÍDO ESTE ACUERDO, COMPRENDERLO, Y ACEPTAR LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES EXPRESADOS EN EL MISMO. ASIMISMO, ACEPTA QUE ÉSTE ES EL ACUERDO COMPLETO Y EXCLUSIVO ESTABLECIDO ENTRE LAS PARTES.

## ACUERDO DE LICENCIA EN EL SITIO WEB

Usted será responsable de garantizar el cumplimiento de los términos de este Acuerdo por parte de cualquier usuario de este programa.

Si usted es un usuario final en un acuerdo de licencia en el sitio web, contacte su IT encargado para obtener y leer el Acuerdo de licencia antes de usar el producto.

# **COMENZAMOS**

## **¡BIENVENIDO!**

¡Bienvenido a BDicty, la segunda versión de la aplicación diccionario para Palm OS que existe y quizá la más popular!

BDicty (se pronuncia “bi-dikti”) especializado en leer diccionarios, optimizado para un contenido referente. Este programa se refiere a los diccionarios así como el Adobe® Acrobat® se refiere a los e-documentos.

La concentración en un contenido referente solo permite al programa ser más ligera, rápida, barata y lo que es más importante, mejor apropiada para este propósito particular. BDicty trabaja con bases de datos referentes llamados *léxicos* y a veces *diccionarios*. Sin embargo el término *diccionario* puede confundirnos - no sabemos se trata de un diccionario de papel, un programa de diccionario o contenido de diccionario. Para evitar esta confusión preferimos denominar los datos de los archivos de BDicty *léxicos* o *léxicos-diccionarios*.

## **REQUISITOS DEL SISTEMA**

BDicty requiere la versión 3.5 o más alta de Palm OS, incluso Palm OS 5.x, para poder funcionar apropiadamente.

La memoria disponible que se necesita depende de los léxicos instalados con un mínimo absoluto de más de 100kB.

Referido a la fecha de su promoción oficial, ha sido probado y afirmado que funciona adecuadamente con los siguientes Palm OS dispositivos: Handspring Visor, Visor Deluxe, Visor Edge, Visor Prism, Handspring Treo, TRG, TRG Pro, Handera 330, Palm III, Palm IIIx, Palm V, Palm Vx, Palm VII, Palm VIIx, Palm mXXX, Sony Clie NR xxx, Sony Clie T xxx, Sony Clie S xxx, Samsung smart phones, Kyocera smart phones.



# GUÍA DE INSTALACIÓN RÁPIDA

## INSTALACIÓN PARA MS WINDOWS (EXE ARCHIVOS)

Los archivos ejecutables que se instalan a sí mismos pueden ser reconocidos por el sufijo “exe” en sus nombres aunque Windows a veces puede esconder la extensión. Sin embargo los archivos ejecutables son generalmente el modo más fácil de instalar el programa, usted solo tiene que correrlos una vez y después los archivos ejecutables le van a mostrar el resto del proceso de instalación.

Para empezar debe hacer un doble clic del ratón sobre el icono del archivo que está en su Explorador o en su tema de escritorio. Luego siga las instrucciones.

Cuando todo esté hecho, generalmente tendrá que realizar un Hotsync para que los archivos se transfieran a su PDA.

*Nota: Cuando instala los archivos ejecutables en dispositivos que tienen tarjetas externas puede poner los archivos extensos del léxico directamente en la tarjeta de memoria externa. Para hacer esto abra la Herramienta de Instalación del ordenador de bolsillo **después** de haber terminado exitosamente la instalación del programa, pero **antes** de realizar un HotSync. Para más detalles consulte el párrafo [“Instalación directa a tarjetas externas”](#) más abajo.*

## INSTALACIÓN PARA MS WINDOWS (ZIP ARCHIVOS)

Los ZIP archivos son archivos comprimidos, que generalmente contienen uno o más ficheros dentro. ZIP es muy popular en el Internet donde es importante transferir archivos lo más pequeños posible (para que sean transmitidos lo más rápido posible).

Los ZIP archivos pueden ser reconocidos mediante la extensión del archivo (“.zip”) y generalmente mediante su icono gráfico-un armario comprimido.

1. Si descarga del Internet, descargue los ZIP archivos y los almacene en su ordenador personal. Por ejemplo, puede crear un directorio “Palm Descargas” en “Mis Documentos” y almacenar los archivos ahí. Para descargar los archivos a veces hay que hacer clic sobre el botón derecho del ratón sobre el enlace de descargas y elegir “Guarde Como...” o un

comando similar.

2. Extraiga los ZIP archivos usando [WinZip](#). Extraiga los archivos en un directorio con un nombre apropiado, por ejemplo “\Mis Documentos\Palm Descargas\BDicty Diccionario Ingles”.
3. Lance la Herramienta de Instalación del ordenador de bolsillo a través del tema de escritorio en el menú Startup
4. Si hay otro cliente usando el mismo tema de escritorio, esté seguro de que **su** Nombre del Usuario del Palm está seleccionado en la lista “**Usuario:**” en la parte superior de la pantalla de Herramienta de Instalación.
5. Haga clic sobre el botón “Agregar”. Aparecerá una pantalla de la **selección del archivo** generalmente llamada “Abrir”.
6. Localice el directorio donde ha extraído los ficheros de los archivos descargados. Cuando lo localiza correctamente, uno o más archivos con extensiones “.PDB” o “.PRC” aparecerán en el diálogo.
7. Generalmente usted quiere seleccionar **todos** los archivos que aparecen en el diálogo *Abrir*. Después de seleccionarlos, haga clic sobre “Abrir”. Vuelva a la pantalla de “Herramienta de la instalación del Palm”.

*Nota: Cuando instala el diccionario por primera vez, deben estar presentes e instalados por lo menos **dos** archivos: el primero será el programa del diccionario, el otro será algún léxico diccionario.*

*Nota: Aquí es posible mandar a la Herramienta de la instalación del Palm que instale el archivo extenso del léxico en una tarjeta externa, si su dispositivo posee alguna. Para más detalles consulte la sección [“Instalar directamente en una tarjeta de extensión”](#) abajo.*

8. Haga clic sobre el botón “Hecho” para cerrar la Herramienta de la instalación del Palm.
9. Ponga su dispositivo en su cradle y realice Hotsync para instalar los archivos.

## INSTALACIÓN PARA MS WINDOWS (PDB/PRC ARCHIVOS)

A veces las descargas pueden ser directamente en forma de Palm OS archivos instalables, por ejemplo “EnglishGold.PDB” o “BDicty.prc”. El procedimiento de instalar este tipo de archivos está descrito en la sección “[Instalación para MS Windows \(ZIP archivos\)](#)”, los primeros pasos están omitidos porque ahí no hay ZIP archivos que necesiten descompresión.

*A veces los PDB/PRC archivos están disponibles a ciertos programas/léxicos en <http://www.beiks.com/mystuff> , generalmente están también incluidos en CDs que son adicionados a los programas de instalación propia para que los clientes puedan realizar instalaciones habituales.*

*Cuando descarga del Internet, tenga en cuenta de que algunos buscadores o programas de descarga pueden tener problemas identificando el tipo del archivo y almacenarlo. Recomendamos que haga clic con el botón derecho (o sobre el botón control en Mac) sobre el enlace de descarga y elija “Guarde Como...” u otro comando similar para descargar el archivo (los diferentes buscadores exigen diferentes operaciones). Puede cerrar el agente de descarga, si lo está usando.*

## INSTALACIÓN PARA MAC OS (ZIP/SIT ARCHIVOS)

1. Descargue el ZIP o SIT archivo y lo almacene en un directorio apropiado. Recomendamos almacenar los archivos en el directorio Palm/Add-on en su Macintosh HD. Si no tiene un agente de descarga especializado que esté configurado, el archivo descargado terminará al tema de escritorio de Mac. Recomendamos que mueva este archivo de ahí al directorio Palm/Add-on.
2. Usando su herramienta de descompresión favorita, generalmente [Stuffit Expander](#), extraiga el contenido del archivo haciendo un doble clic del ratón sobre el archivo.

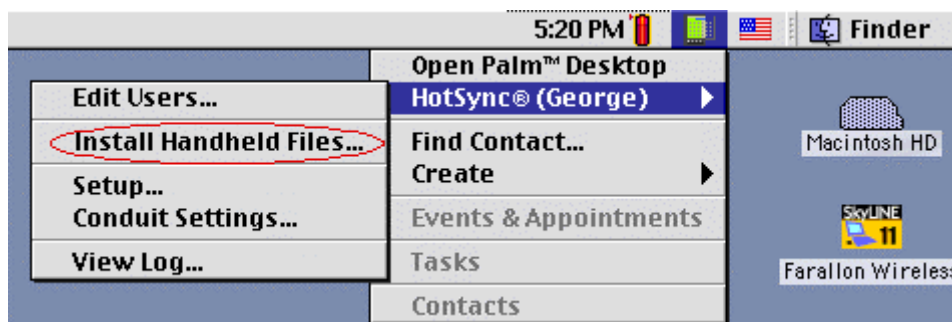
*Si el archivo es un ZIP archivo y el doble clic no nos sirve como lo deseamos, puede cambiar el nombre de la extensión con “.sit”. Si esto tampoco le ayuda hay que descargar e instalar un programa de descompresión como [Stuffit Expander](#).*

Después de extraer los archivos, éstos generalmente se ubican en un directorio nuevo con el mismo nombre que el archivo original. En nuestro ejemplo esto será “/Macintosh HD/Palm/Add-on/BDicty.sit Folder”.

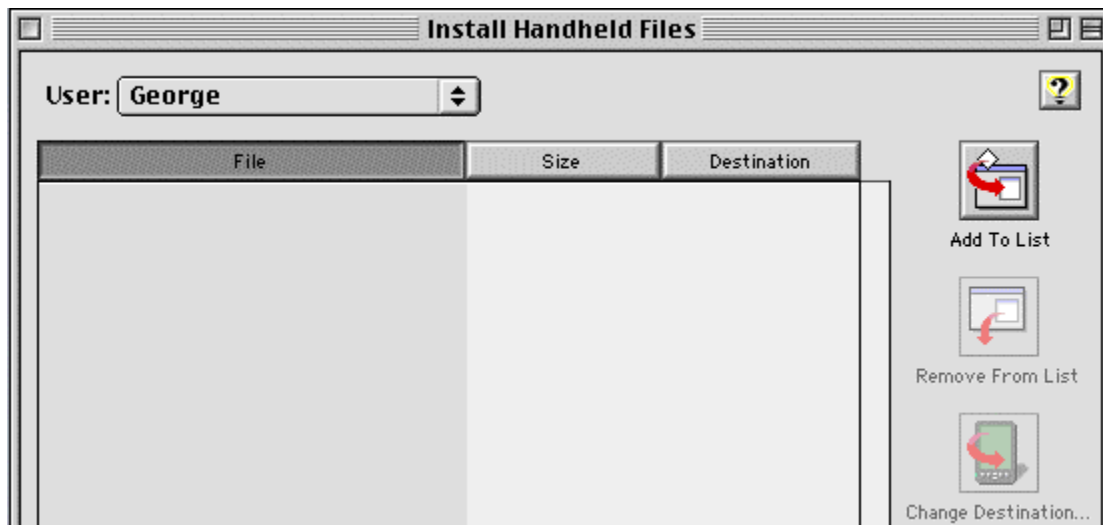
3. Aquí siga con las instrucciones de instalar los PDB/PRC archivos para Mac OS abajo.

## INSTALACIÓN PARA MAC OS (PDB/PRC ARCHIVOS)

1. Corra la **Herramienta de Instalación** del tema de escritorio del Palm, por ejemplo de la barra menú como está mostrado:

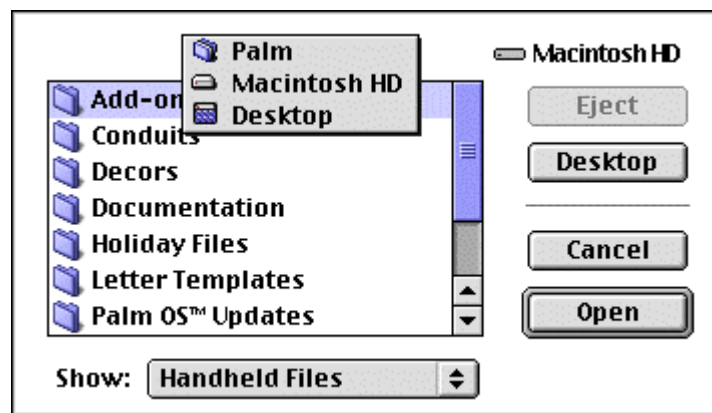


La Herramienta de Instalación del tema de escritorio del Palm aparecerá:

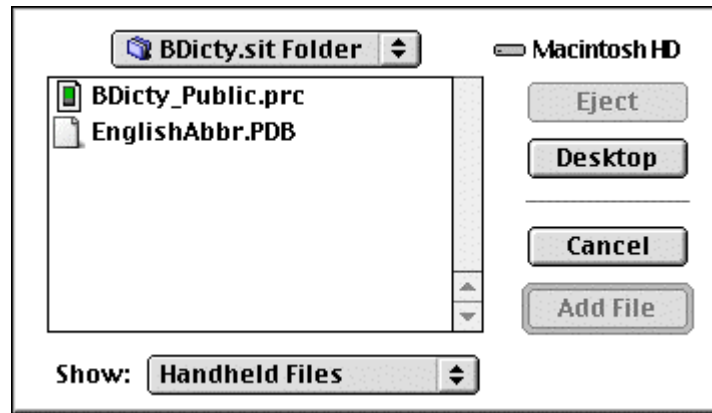


*Es una buena idea comprobar si está corriendo la versión última del tema de escritorio del Palm y si es necesario actualizarla. El tema de escritorio del Palm es de una disposición libre en el sitio web del Palm [www.palm.com](http://www.palm.com), y por lo menos lo que sabemos es que cada versión siguiente es compatible, más segura y ofrece más detalles.*

2. Esté seguro de que el Nombre del Usuario apropiado (esto es lo que identifica su dispositivo) está elegido en el campo “**Usuario:**”.
3. Haga clic al botón “Agrega a la lista” en la Herramienta de Instalación del Palm. Aparecerá un diálogo del directorio de selección.



4. Navegue los archivos extraídos o descargados hacia el directorio. En nuestro ejemplo, esto el “**BDicty.sit Folder**” bajo **Add-ons** (creados como resultado de una extracción SIT o ZIP):



5. Elija los **archivos del Handheld** de la lista. Deben tener extensiones “.prc” o “.pdb”. Si es necesario añádalos uno por uno en la lista.

*Nota1: Esté seguro de que ha leído la sección [introducción básica](#) para que sepa cuales archivos necesita y quiere instalar. Es una práctica instalar todos los archivos de la lista, pero a veces puede ser que no quiera instalar un archivo particular porque en su handheld ya podrá haber una versión más reciente de este archivo. Si no está seguro en lo que quiere instalar, generalmente es mejor instalar todos los archivos de la lista.*

*Nota2: Aquí después de añadir todos los archivos de la lista a la **Herramienta de Instalación del Palm**, puede mandar al programa que [instale los archivos grandes directamente a la tarjeta externa](#) (si está disponible).*

6. Cuando todos los archivos deseados están añadidos a la **Herramienta de Instalación del Palm** puede cerrarla, poner el handheld en su cradle y sincronizar el dispositivo.

## INSTALAR DIRECTAMENTE EN TARJETAS EXTERNAS (MMC, SD, MS)

Se sobreentiende que Hotsync sincroniza los archivos directamente en la memoria básica del ordenador y después los usuarios pueden moverlos a las tarjetas externas (cuando las hay). En algunos casos esto no es posible.

En estos casos Hotsync asegura una instalación de los archivos directamente en la tarjeta externa. Esto funciona mediante el botón en la Herramienta de Instalación del Palm, que especifica el lugar donde el archivo será instalado

durante la siguiente Hotsync.

*Nota: Recomendamos que sean instalados en las tarjetas externas **solo** datos de archivos (léxicos). Según la regla general solo archivos **distributivos** (estos son archivos, producidos o ubicados en paquetes distributivos) deben ser instalados en las tarjetas externas. Mover archivos por casualidad del PDA básico a una tarjeta externa puede causar que los programas no funcionen como deben hacerlo.*

## INSTALAR ARCHIVOS EN TARJETAS EXTERNAS PARA USUARIOS DE MS WINDOWS

Los usuarios de MS Windows pueden invocar la Herramienta de Instalación del Palm del grupo del tema de escritorio del Palm en el directorio de la barra de comandos de los Programas o del mismo tema de escritorio del Palm. Una vez preparados los archivos para la instalación (vea las instrucciones de la instalación para saber cómo hacerlo), éstos aparecen en una lista en la pantalla de la Herramienta de Instalación del Palm.

Si el seleccionado perfil del dispositivo del usuario está reconocido por el tema de escritorio del Palm como tarjetas de expansión de soporte con la ayuda de la Herramienta de Instalación del Palm el botón permita cambiar la destinación de un archivo.

## INSTALAR ARCHIVOS EN TARJETAS EXTERNAS PARA USUARIOS DE MAC OS

Los usuarios de Mac OS pueden instalar archivos directamente a las tarjetas MMC usando los pasos siguientes:

1. Prepare los archivos que deben ser instalados durante la siguiente Hotsync como está descrito en el capítulo [Instalación para Mac OS \(PDB/PRC archivos\)](#).
2. Elija el archivo que quiere instalar en la tarjeta de expansión tocándolo en la lista de la Herramienta de Instalación.

Si el seleccionado perfil del usuario está reconocido por el programa como tarjeta externa de soporte, el botón “Cambie la Destinación” estará listo. Si no está reconocido o no está del todo, tendrá que instalar una versión más reciente del tema de escritorio del Palm, Inc. para una ayuda técnica.

3. haga clic sobre el botón “Cambie la Destinación...” y elija la nueva destinación del archivo.

*Nota: Es recomendable que SOLO los datos grandes de los archivos sean instalados en las tarjetas externas. Guarde los programas en la memoria básica.*



## DESINSTALAR EL PROGRAMA

1. Tocando el botón Home (el superior a la izquierda de los cuatro botones del silkscreen) usted va a la Aplicación de Lanzar estándar del Palm.
2. Toque el botón silkscreen del Menú para invocar el menú de la aplicación de Lanzar del Palm.
3. Selecciona el comando “Borrar” del menú.
4. Localice BDicty, toque para elegirlo y toque el botón “Borrar”

# COMPRA Y REGISTRACIÓN

## QUÉ ES QUÉ

Si no está mencionado en la descripción particular del paquete, el programa del diccionario y sus archivos léxicos son productos separados. Léxicos diferentes generalmente vienen de distintos vendedores y no tienen nada que ver con BEIKS.

**Comprando la Pro versión del programa del diccionario usted no recibe todos los léxicos disponibles (si esto no está mencionado en la descripción del paquete).**

Dependiendo del canal de distribución, los términos **registración** y **compra** pueden ser usados con **el mismo sentido** – es decir si el producto está en su versión completa, puede ser un programa o un dato de archivo (léxico).

Si usted ha obtenido el programa **al por menor** y ha recibido un número de registración particular, el término **registración** puede referirse al proceso de notificación a BEIKS que ha comprado uno de nuestros productos y quiere obtener los extra privilegios como está escrito en el paquete al por menor.

## ¿DEBE USTED COMPRAR/REGISTRAR?

Si ha obtenido este paquete en partes al por menor o como un “producto completo”, entonces probablemente no tiene que comprar nada. Sin embargo es posible que el programa o el léxico no estén completos, depende del paquete del producto. A veces compañías poseen la licencia de los diccionarios de BEIKS como tercera parte y éstas son liadas con otros productos. Entonces es posible que usted tenga la versión pública del programa.

Para entender si su versión es completa o no, refiera a la pantalla Acerca a través del comando Acerca en el menú de aplicación.

En estos casos, refiera a la documentación específica del producto y su vendedor para más detalles.

## ¿REGISTRAR/COMPRAR EL PROGRAMA DEL DICCIONARIO?

Hay dos variantes del programa del diccionario – **Leve** (pública, libre) y **Pro** (comercial, registrada). Según el nombre, la versión leve puede encontrarse libremente pero no tiene algunos detalles que solo están disponibles en la versión Pro. No es necesario que los usuarios necesiten estos detalles. Pueden guardar la tasa para la versión completa hasta que la necesiten. Algo más, muchos paquetes incluyen la versión Pro, así que los clientes no tienen que encargarla separadamente.

Aquí están algunos de los suplementos que ofrece la versión Pro:

- Habilidad de extender los diccionarios con entradas habituales y añadir comentarios a los artículos almacenados.
- Ayuda completa para el guía de conversación de los diccionarios, incluyendo un guía que habla.
- Léxicos adicionales, incluso **American Abbreviations Dictionary, Standard Travel Phrasebooks (English/French, English/Spanish, English/Italian, English/Russian, English/Russian Romanized)** y otros. Estos están disponibles si la versión ha sido encargada como un título separado (registrado) directamente de [www.beiks.com](http://www.beiks.com) y **no** si la versión Pro ha sido adquirida como parte de un paquete.
- Actualizaciones más frecuentes y sólidas que la versión Leve; muchas o todas estas actualizaciones están libres; en el mercado desde su tercer año y más de 9 programas lanzados este programa todavía no tiene una actualización comercial singular, aunque reservamos el derecho de hacer una actualización cada año.

Para ver más razones del por qué hay que obtener la versión Pro, consulte la página web del producto:

<http://www.beiks.com/bdicty>

## ¿POR QUÉ REGISTRAR/COMPRAR UN LÉXICO?

Si quiere el contenido completo de un léxico particular, necesita comprarlo o registrarlo. Muchos léxicos están en versiones experimentales que solo tienen entradas limitadas a cierto tamaño. Para más detalles refiera a la descripción del producto en el sitio web.

*Nota: A veces puede encontrar buenos negocios para obtener **paquetes del diccionario**, en este caso tanto el programa como el léxico están en sus versiones completas en un precio rebajado; esto incluye diccionarios en ambas direcciones, guías de conversación hablantes y otros.*

## ¿CÓMO COMPRAR/REGISTRAR?

Para encargar un título particular que usted ha evaluado, consulte el distribuidor que quiere.

Generalmente puede comprobar el distribuidor recomendado en la pantalla Acerca de la aplicación. Sin embargo, tenga cuidado que algunos títulos y paquetes pueden estar disponibles solo de un distribuidor y no con otros. Esta limitación puede incluir títulos ofrecidos a través de nuestro propio sitio web, aunque seguramente habrá por lo menos enlaces de todos los títulos que no son disponibles directamente.

Si ve nuestro sitio web y localiza el título del que está interesado, puede encargarlo inmediatamente usando sus tarjetas de crédito. La transacción está garantizada por BEIKS y la experiencia de sus asociados. Los archivos comprados están disponibles inmediatamente en una finalización exitosa del orden y quedan activos por lo menos un año.

Durante la compra puede ser preguntado por su nombre de usuario del Palm u otra información que se utilizará para identificar si licencia.

Instrucciones apropiadas de cómo obtener esta información puede recibir a la hora de la compra.

# USANDO EL PROGRAMA

## INSTRUCCIÓN BÁSICA

No importa cuando corre el programa, lo primero que hace es buscar la memoria interna y externa para léxicos instalados. Cuando termina la búsqueda el programa localiza el último léxico que ha sido usado o el primer léxico en la lista y lo abre para trabajar con él. Hay dos tipos grandes de léxicos: **léxicos diccionarios** y **léxicos guía de conversación**. Tienen muchas cosas en común, pero están puestos en las pantallas de programas diferentes y además tienen los detalles un poco diferentes.

Todos los léxicos que están predeterminados por los vendedores se denominan **léxicos almacenados**. Debido a la estructura optimizada y la relativamente baja potencia de los PDAs, los léxicos almacenados no pueden ser editados directamente por los usuarios.

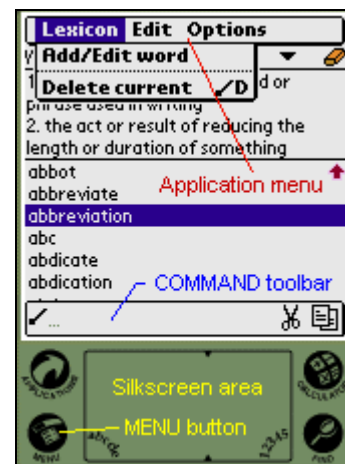
Sin embargo, para cada abierto léxico almacenado el programa crea automáticamente un **léxico habitual** en la memoria básica del dispositivo, que se usa para extensiones y notas habituales. Esto no puede verse por el usuario pero es importante que lo sepa porque explica cómo puede y debe usar los léxicos habituales.

*Si tiene la versión 5 el programa solo asegura un interface del usuario para extender los léxicos diccionarios; no asegura un modo para extender léxicos guía de conversación.*

El **área de seda de la pantalla (Silkscreen area)** es un área de la pantalla de los PDAs donde se puede escribir con el lápiz óptico en el programa Grafitos. Algunos pueden tenerla como parte de la pantalla.

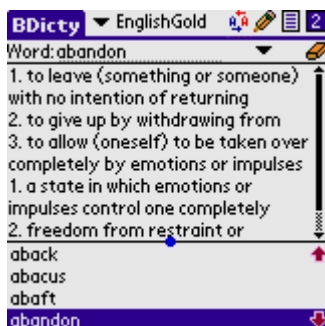
El **botón Menú** invoca el **menú de la Aplicación**.

La **Barra de Comandos** es un menú que ayuda mucho, puede ser invocado entrando en el **Carácter del Comando** o tocando una tecla del teclado. Para más detalles refiera a su manual del dispositivo particular.



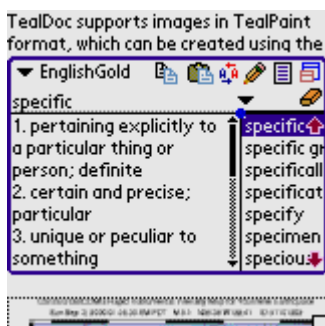
## PANTALLAS IMPORTANTES DE APLICACIÓN

Las pantallas importantes de aplicación determinan la funcionalidad importante de la aplicación. Aquí están presentadas en breve las pantallas que verá:



### Pantalla básica del diccionario para hojear/buscar

Ésta es una de las pantallas más usadas. Aparece cuando el léxico **diccionario** está abierto (a diferencia del **léxico guía** de conversación). Le permite hojear y buscar definiciones de palabras.



### Pantalla residente del diccionario para buscar

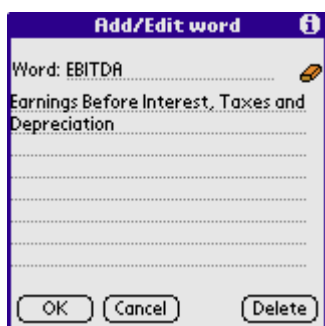
Esta pantalla aparece cuando llama el diccionario para una búsqueda rápida de otra aplicación.



### Pantalla de la guía de conversación

Cuando el léxico abierto es un guía de conversación (a diferencia del diccionario básico), aparecerá esta pantalla.

Las Guías de conversación hablantes tienen un icono altavoz arriba a la derecha.



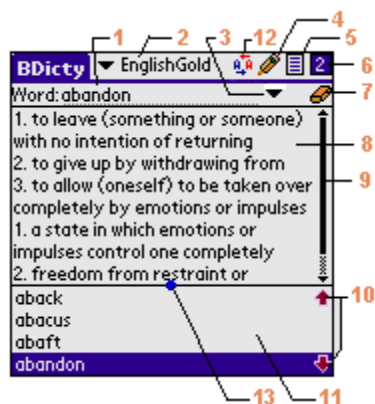
### Pantalla de Agregar/ Editar

Aquí las nuevas palabras pueden ser agregadas o los artículos habituales pueden ser grabados para palabras almacenadas.

*Nota: solo están disponibles en la versión Pro del programa.*

## PANTALLA ESTÁNDAR DEL DICCIONARIO PARA HOJEAR / BUSCAR

Ésta es la pantalla que se usa más frecuentemente. Aparece cuando el léxico diccionario está cargado así como en algunos casos excepcionales, por ejemplo cuando el léxico no puede ser mostrado por alguna razón.



- Campo para buscar palabras.** Aquí se pone la palabra que queremos encontrar. Para hacer esto puede usar tanto Grititos como el teclado del sistema.
- Selector e indicador del léxico activo.** Muestra el léxico que está activo y abierto en el momento y puede ser vacío si el programa no encuentra archivos apropiados para empezar. Toque en este espacio para ver la lista que está ordenada alfabéticamente de léxicos disponibles y al fin y al cabo elija otra lista. Pasando de un léxico a otro la palabra elegida queda.
- Disparador de lista que ha sido usado más recientemente.** Toque este disparador para ver las últimas palabras que ha encontrado y utilizado. Como en la versión 5 del programa la lista es común para todas las palabras de todos los léxicos usados, pero las palabras que han sido usadas en otros léxicos no pueden ser automáticamente revocadas. Esto significa que el programa le informará que la palabra viene de otro léxico y no del activo corrientemente y no puede ser automáticamente invocada. Las versiones futuras del programa permitirán una flexibilidad mayor para MRU. El número de las últimas palabras que utilizado está fijo.
- Botón Agregar/Editar.** Este botón permite una expansión especificada del diccionario abierto. Tocándolo aparece la Nota Habitual **pantalla Agregar/Editar**. Si un artículo está en la pantalla corriente, automáticamente aparecerá en la otra pantalla para editar. Consulte también el punto
- Almacenamiento / Indicador y switch del artículo habitual.** Sirve tanto como indicador como switch para fuente del artículo que está en la pantalla.

Si la palabra introducida no está en el almacenamiento o en el léxico habitual, entonces nada aparecerá en la pantalla.

Si el artículo ha sido encontrado en el léxico **habitual**, entonces aparecerá en la pantalla y un icono correspondiente indicará que éste es un artículo **habitual**.

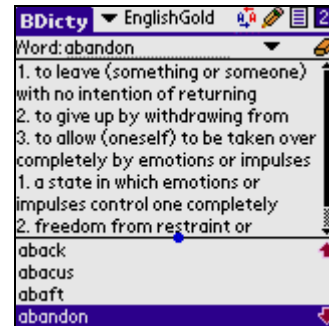
Cuando los artículos almacenados y habituales están disponibles para una palabra usted puede tocar la imagen para elegir uno de los dos. Los artículos almacenados no pueden ser borrados o modificados, por eso cuando agrega un artículo habitual (memo) para una

palabra que ya existe, podrá elegir entre el artículo nuevo y el original.

6. **Cambiar el cristal.** Use este botón para cambiar entre el grueso y el estrecho modo del cristal:



El modo 1 tiene más palabras en la lista y menos espacio para el artículo.



El modo 2 tiene más espacio para el artículo y menos para la lista de palabras.

El modo que está en la pantalla depende también del ajuste [Vista Inteligente](#). Si está activado, el usuario puede cambiar el cristal mientras una palabra permanece la misma. Bajo este cambio el [Vista Inteligente](#) va a ajustar automáticamente los cristales.

El botón está activado en las dos vistas Horizontal y Vertical.

El porcentaje entre el campo de la lista y el del artículo se puede ajustar usando 13.

7. **El botón goma.** Toque este botón para borrar la palabra corrientemente introducida.
8. **Campo para el texto del artículo.** El artículo corriente está en este campo. Al empezar a trabajar con el programa podrá ver algunas notas o mensajes del sistema.

Este campo es de solo lectura.

Cuando el foco está en el campo del artículo, los botones hardware de arriba i abajo pueden usarse para rollar el campo.

Palabras y párrafos pueden ser seleccionados en este campo y después copiados en portapapeles a través del **Menú Editar** o a través de la barra de comandos.

9. **Rollo del espacio del texto del artículo.** Use esta barra de rollar cuando el contenido del artículo no cabe en el espacio correspondiente.
10. **Botones de navegación de la lista de palabras.** Use los botones de navegación para hojear la lista de palabras del léxico. Conseguirá lo mismo si usa los botones hardware de arriba y abajo, cuando el foco está en el campo de las palabras (y no en el campo del



artículo).

- 11. Lista de palabras.** La lista se puede usar para hojear o seleccionar rápidamente una palabra. Incluye tanto las palabras **habituales** como las **almacenadas**.

Toque una palabra para seleccionarla automáticamente en el espacio especial y vea el artículo correspondiente. Esto automáticamente va a poner el foco en el campo del artículo, si hay que rolar el texto del artículo. Usando los botones de navegación para rolar la lista no se pone el foco en el espacio del artículo.

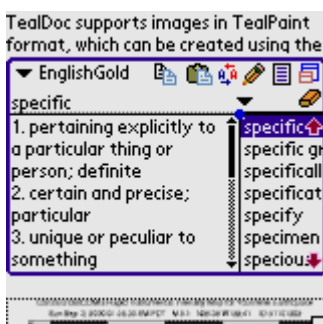
- 12. Botón de búsqueda cruzada.** Si elige una palabra en el campo del texto del artículo **8** (generalmente tocándolo dos veces), usted puede usar este botón para mandar al diccionario buscar la palabra seleccionada. Si la palabra es demasiado grande, será copiada en el campo de palabras **1** y después buscada. Depende del tipo del léxico corrientemente abierto, la nueva entrada hay que buscarla en el léxico opuesto o en el mismo léxico (si no puede ser encontrada en el léxico opuesto). Por ejemplo si el léxico instalado es "En2Ger" y usted usa este botón, el programa tratará de cambiarlo en el léxico "Ger2En" antes de buscar la palabra seleccionada. Si el léxico opuesto no puede ser encontrado, el programa tratará de buscar la palabra en el léxico corrientemente abierto.

- 13. Vista del punto para ajustar los cristales.** Tocando este punto y moviendo el lápiz óptico arriba y abajo le permite poner nuevos tamaños de los cristales en la pantalla corriente **8**. Los ajustes se memorizan durante las sesiones de aplicación. Cuando los cristales están en el modo horizontal, recomendamos que usted ajuste los cristales así que toda la fila del texto completo esté en el campo del artículo. *Esto no funciona en la versión Palm OS 3.0 – fue imposible conservar la compatibilidad con otras OS versiones.* En la versión 5, si está en el modo de búsqueda residente los cristales pueden ser ajustados solo verticalmente.

- 14. Botón buscar.** Nos trae la palabra que queremos encontrar buscando en todos los textos en el léxico del diccionario activado. Un simple toque repetirá la última búsqueda (si la hay) mientras haciendo la presión constante del botón por un rato aparecerá el diálogo de búsqueda, permitiendo una búsqueda nueva.

## PANTALLA RESIDENTE DEL DICCIONARIO PARA BUSCAR

Esta pantalla aparece cuando el diccionario está invocado desde otras aplicaciones para hacer una búsqueda rápida. Lo específico aquí es el programa activado no se cierra, pero queda en segundo plano por un momento.



*Nota: Los ajustes del programa residente deben permitir a la característica Búsqueda residente que funcione.*

*Nota: en la versión Leve del programa la pantalla funcionará pero las palabras no serán tomadas del*

*programa que esté en segundo plano, aun cuando es posible. El usuario debe ponerlas a mano.*

Según los ajustes para invocaciones residentes, esta pantalla puede ser invocada a través de la barra de herramientas de los comandos o por una combinación de teclados especificada. Algunos dispositivos y versiones OS pueden prohibir el uso total de algún método. Para más detalles, consulte la sección [Ajustes de la Búsqueda permanente](#).

Sobre una invocación residente, el programa tratará de localizar un cursor en la pantalla que está activada y eventualmente tomar la palabra por debajo de esta pantalla para traducción.

Además de los botones de la [Pantalla estándar](#), la pantalla permanente para buscar tiene botones de acceso rápido a operaciones con portapapeles, es decir copiar y pegar.

El botón que está más a la derecha sirve para cambiar de un modo permanente a otro del diccionario estándar.

*Nota: El cambio de en modo permanente a otro estándar exige que se cierre el programa activo (el que está en el segundo plano mientras la pantalla residente esté activa). Entonces el programa del diccionario será el programa activo del dispositivo.*

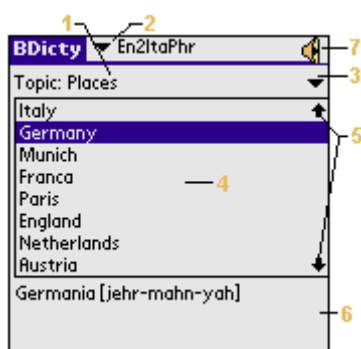
Para cerrar el modo de la Visión Residente y regresar a la aplicación original, toque fuera de sus límites.

*Note que en el Visión Residente no hay Menú de Aplicación. También, habitualmente está permitida solo la visión Horizontal y solo los léxicos diccionarios pueden ser abiertos para buscar (no guías de conversación). Estas limitaciones pueden relacionarse a las versiones futuras.*

## PANTALLA DE LA GUÍA DE CONVERSACIÓN

Las guías de conversación son léxicos que contienen frases y palabras organizadas en temas para una búsqueda conveniente y rápida. En las guías de conversación los usuarios no ponen un texto libre pero eligen de los temas definidos y de los artículos temáticos para ver la traducción. Cuando el léxico guía de conversación está abierto, está automáticamente mostrado en la visión de guía de conversación apropiada como está puesto en la imagen abajo.

Algunas guías de conversación tienen bases de datos con sonidos adicionales, que permite la pronunciación de frases en la lengua corriente. Cuando este tipo de léxico está cargado y el handheld tiene los recursos de pronunciar la frase, aparecerá el icono speaker 7 (mire abajo).



1. **Tema corriente.** Aquí aparece el tema elegido corrientemente. Utilice el selector del tema 3 para llamar la lista de temas disponibles y cambiarla.
2. **Selector e indicador del léxico activo.** Vea la descripción correspondiente en la sección [Pantalla del Diccionario Estándar](#).
3. **Selector del tema.** Utilícelo para llamar la lista de temas disponibles del léxico y elija el tema corriente.
4. **Lista de frases.** Ésta es la lista de frases disponibles para el tema. Toque en una frase para ver su traducción en el espacio de traducción 6.
5. **Botones rollo de la lista de frases.** Cuando la lista de frases está demasiado larga para caber en el espacio disponible de la pantalla, utilice los botones de navegación para ir arriba y abajo. Si el dispositivo posee un scroll puedes rotarlo a la dirección apropiada.
6. **Campo de traducción.** Aquí aparece la traducción de la frase seleccionada. A veces puede incluir información adicional, como pronunciación, variaciones, etc.
7. **Botón Tocar .** Este botón está puesto en la esquina derecha de arriba de la pantalla cuando la guía de conversación activa tiene un archivo de sonido que le permite pronunciar la frase grabada.
8. **Botón Encontrar.** Se trata de una forma de buscar para un texto completo en un léxico guía de conversación activo; esto le permite encontrar una frase que contiene cierta palabra o ¡aun solo una parte de una palabra! Un simple toque rápido repetirá la última búsqueda (si hay alguna), mientras lo aprieta por un momento antes de soltarlo aparecerá un diálogo de búsqueda, permitiendo una búsqueda nueva.

Note que debido a las diferentes capacidades de los dispositivos, los guías de conversación hablantes exigen diferentes archivos de sonido para poder funcionar. Como una versión 5 del programa, hay dos tipos de dispositivos que pueden producir sonido: dispositivos Sony® Clie® corriendo Palm OS 4.x y todos los dispositivos corriendo Palm OS 5.0 (como Palm Tungsten T y Sony Clie NX series de dispositivos).

Los paquetes de instalación generalmente contienen ambos sistemas de archivos de sonido, pero usted tiene que elegir e instalar el más apropiado.

### PANTALLA DE LOS AJUSTES DEL PROGRAMA: AJUSTES GENERALES

Los ajustes generales del programa controlan lo siguiente:

- **El modo de vista de la pantalla del diccionario (Horizontal / Vertical)**

Estos ajustes se ocupan de si el **Campo del Artículo** y la **Lista de palabras** están puestos horizontal o verticalmente. Esto es conveniente para los distintos diseño y orientación de los dispositivos. Note que en la Vista Residente los ajustes ya están hechos.

- **Vista Inteligente (Smart View)**

Mientras busca una palabra u hojear el léxico, el usuario normalmente quiere disponer de más espacio para las palabras en el léxico. Cuando el artículo sea interesante, el usuario va a querer más espacio para el artículo y menos para la lista de palabras. El **Cristal Switcher** puede usarse para cambiar de un cristal disponible a otro, pero hacerlo esto a mano cada vez puede ser un poco pesado. Aquí aparece el uso del **Vista Inteligente**. Cuando está activado, si la palabra no es reconocida, **Vista Inteligente** automáticamente arreglará los cristales para haber más espacio para la lista. De ahí, cuando la palabra escrita ha sido encontrada, habrá más espacio para el artículo.

El **Punto para Ajustar los Cristales** puede ser usado para cambiar la proporción entre los cristales de los campos de la palabra y el artículo.

- **Fuentes de la pantalla**

Estos ajustes controlan las fuentes de la pantalla usadas para el espacio del artículo y el espacio de la lista de palabras. Por ahora pocas fuentes del sistema están disponibles para seleccionar, pero esto cambiará en las versiones próximas del programa.

- **Modo de búsqueda residente**

Una de las más usadas características del programa, el modo de búsqueda residente, permite una búsqueda rápida del diccionario desde cualquier otro programa. Para más detalles, consulte el capítulo **Búsqueda Residente de la Pantalla del Diccionario.**

*¡Si quiere usar esta opción debe tener el programa del diccionario en la memoria básica del dispositivo!*

Usando estos ajustes (y haciendo búsquedas residentes) puede provocar el mal funcionamiento de otros programas. A los dispositivos que usan la versión Palm OS 3.5 esto no le pasa tan pronto pero es posible suceder. Si usted nota algún problema deje de utilizar los ajustes desde el programa particular.

- **Botón de restablecer opciones por defecto**

Una de las mejores características de este programa, esto es lo primero que debe hacer si el programa no funciona. Si esto no le ayuda, ¡[contáctenos!](#)

### PANTALLA DE LOS AJUSTES DEL PROGRAMA: AJUSTES DE COMUNICACIÓN

Esta pantalla le permite configurar donde el programa tiene que buscar los léxicos instalados. Esto se hace cada vez que corre el programa. Algunas cosas pueden acelerar el proceso.

- **Tarjetas RAM y ROM**

Los ajustes “tarjetas RAM y ROM” generalmente los tienen todos los dispositivos, este es el lugar donde el Tema de escritorio del Palm instala todos los archivos nuevos, si no ha sido mandado a hacer otra cosa. Esto significa que el programa tendrá que comprobar cada archivo instalado en la memoria RAM para ver si es o no es un léxico. Este proceso es rápido y es la única opción para dispositivos sin tarjetas externas. Hay también algunos dispositivos que poseen

tarjetas externas ROM (por ejemplo Handspring Visor) y otros dispositivos que emulan tarjetas RAM (los dispositivos TRG y MemPlug). Éstos necesitan que los ajustes sean activados, aunque prácticamente usan las “tarjetas externas”.

*Nota: Cuando hablamos de “tarjetas externas” hay que tener en cuenta de que esto se refiere a las tarjetas accesibles a los estándares introducidos por Palm OS versión 3.5, denominado VFS (Sistema de Ficheros Virtuales). Hay varias extensiones de tarjetas que **no** soportan este estándar y las siguientes dos opciones no son disponibles para éstas.*

- **Directorio común de la tarjeta externa**

Este ajuste lo poseen solo dispositivos con tarjeta externa usando el estándar VFS. En este directorio Palm OS instala los archivos cuando ha sido ordenado a hacerlo. Como resultado, este directorio es un lío de archivos y además el acceso a las tarjetas externas es mucho más lento comparado con el acceso a la memoria estándar, por eso los usuarios se dan cuenta de que el diccionario y cada uno archivo del programa deben ser instalados en un directorio especialmente dedicado para esto. En realidad, la única razón para usar este directorio es para que los usuarios novicios se acostumbren del programa.

*Nota: A veces es posible que el programa no reconozca el directorio común apropiadamente en un dispositivo particular. Si instala un archivo en una tarjeta externa y el programa no lo encuentra con estos ajustes activados, consulte el manual del dispositivo.*

- **Directorio dedicado a la tarjeta externa**

El directorio dedicado a la tarjeta externa solo está disponible cuando el dispositivo soporta tarjetas externas a través del estándar VFS. Moviendo todos los archivos extensos del léxico en este directorio y cerrando los ajustes del directorio de la tarjeta común puede mejorar el tiempo startup del programa.

Sin embargo usted puede necesitar un programa de otras compañías para hacer este movimiento. MS Gate y MS Import son perfectos para los dispositivos Sony, y especialmente MS Import, porque permite la instalación directa a un directorio particular en la tarjeta. Si no, tiene que utilizar las tarjetas RAM como un buffer temporal para transferir el archivo que a veces no funciona debido a las limitaciones del espacio. Otros programas y herramientas son disponibles para otras plataformas hardware, aplicaciones de tercera parte más poderosas son disponibles para el software Palm OS. Los archivos pueden ser transferidos

entre la tarjeta y la memoria del dispositivo básico a través del estándar Aplicación para Lanzar. Consulte el manual del dispositivo para ver más detalladamente cómo usarlo.

### AJUSTES DE LA PANTALLA DEL PROGRAMA: AJUSTES STARTUP

Los ajustes startup definen algunas cosas que el programa puede hacer al empezar a funcionar. Éstos generalmente controlan los cambios entre funcionalidad y rapidez y en el principio pueden ser configurados más bien para una introducción mejor del programa que para una utilidad óptima.

Apagándolos puede hacer los usuarios avanzados más eficaces.

- **Palabra aleatoria (palabra del día)**

Este ajuste hace que en la pantalla aparezca una palabra aleatoria del léxico diccionario apenas abierto. Esto es muy útil para aprender palabras nuevas. Comprobando esta opción automáticamente aparece la opción de abajo.

- **Mostrar la lista de palabras para hojear**

Este ajuste hace que la lista de palabras aparezca automáticamente en la pantalla del léxico diccionario abierto. Esto va a introducir un atraso pequeño al descomprimir y visualizar parte del diccionario. Si la opción no está activada la lista de palabras aparecerá en la pantalla cuando el usuario empiece a buscar una palabra particular.

Un modo fácil de aparecer la lista desde el principio es tocar el botón *borrar*.

- **Mostrar pistas**

Este ajuste se ocupa de si los consejos deben aparecer en la pantalla después del startup del programa. Los consejos aparecen en la pantalla solo si no aparece algo más importante (por ejemplo un mensaje erróneo o la pantalla de bienvenido del léxico). La opción palabra aleatoria no hace que el texto aparezca, por eso se cierra automáticamente cuando “**mostrar pistas**” aparece.

Este ajuste es muy útil para aprender a utilizar el programa pero es un poco pesado para los que ya están acostumbrados al programa y es mejor cerrarlos.

## AJUSTES DE LA PANTALLA DEL PROGRAMA: AJUSTES DE LA BÚSQUEDA RESIDENTE

La característica búsqueda residente permite que el programa sea invocado para una búsqueda rápida desde cualquier otro programa. Piense en esto como si fuera un atajo del diccionario, pero sin tener que abandonar el programa que funciona en el momento.

Esta característica no es estándar para Palm OS y es posible que no interfiera con otros programas semejantes (a veces se llaman “hacks” o “extensiones OS”).

La pantalla de los ajustes de la búsqueda residente le permite configurar si y como se usará la característica de búsqueda residente.

Si no quiere usar búsquedas residentes o si tiene problemas con programas que solían funcionar bien, puede cerrar la búsqueda residente y ver si hay diferencia. Eventualmente, puede tratar de ajustar los diferentes modos de invocación que el programa le permite (si le permite más de una) y/o consulte [support@beiks.com](mailto:support@beiks.com) para un soporte técnico.

Dependiendo del dispositivo y de la versión del Palm OS, programa le puede permitir dos métodos diferentes de invocarlo: a través de **llaves calientes (hotkeys)** o a través de la **Barra de Comandos**.

- **Invocación de llaves calientes**

Este método está permitido para la mayoría de los dispositivos que corren Palm OS hasta Palm OS 6. No está permitido para dispositivos que corren la versión Palm OS 6 y más alta.

Este método le da la oportunidad de elegir entre dos o más combinaciones de control que puede acelerar el modo de búsqueda residente. Elija el que le cae mejor y el que no interfiere con otras aplicaciones.

Para invocar el diccionario desde otro programa, tiene que usar los Grafitos (o un dispositivo teclado si lo tiene) para introducir dos símbolos especificados.

Por ejemplo, si ha seleccionado la combinación “Comando + Buscar” después debe introducir el símbolo “/” para entrar en el atajo del comando del sistema y entonces toque rápidamente el botón Buscar.



Si ha seleccionado la combinación “Menú + Backspace”, tiene que tocar el botón menú y después rápidamente tocar el Backspace. Esta combinación fue introducida por primera vez para los usuarios de Handspring Treo con dispositivos teclados, que no tienen el botón comando.

- **Invocación de la barra de comandos**

La invocación de la barra de comandos está permitida para dispositivos que corren la versión Palm OS 3.5 y más alta. En este método, la invocación se hace a través del sistema de la barra de comandos, donde el programa agrega su propio icono de búsqueda. Este icono aparecerá cuando la barra está invocada.

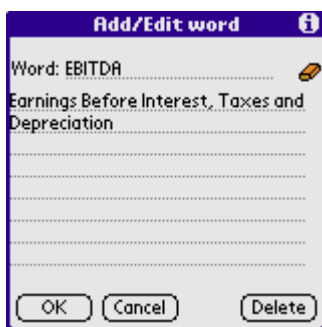
**Nota:** Palm OS no se ocupa del soporte de la funcionalidad de la invocación residente. La mayoría de las aplicaciones que ofrecen este soporte, incluimos el diccionario BDicty, lo hacen independientemente del sistema operativo y generalmente no necesitan algo para conseguir sus metas.

Esto significa que siempre existe el riesgo de problemas de compatibilidad con los nuevos dispositivos, otras aplicaciones etc.

Si BDicty empieza a comportarse de una manera extraña lo primero que debe hacer es apagar la búsqueda residente.

BEIKS garantiza que hará todo lo posible para resolver los problemas, actualizar el software conforme a los nuevos modelos etc. Contáctenos en [support@beiks.com](mailto:support@beiks.com) con una detallada descripción del problema.

## PANTALLA DE AGREGAR / EDITAR



Aquí se agregan las nuevas entradas a los léxicos diccionarios y se hacen notas habituales a las entradas que ya existen.

Esta pantalla aparecerá cuando el léxico diccionario está abierto y el botón 4 de la pantalla estándar o residente del diccionario ha sido tocado.

Si una palabra ha sido seleccionada en la pantalla, será puesta automáticamente en el espacio correspondiente en el editor. Normalmente, usted va a querer cambiar no la palabra sino el artículo que la acompaña.

**Cómo se hace esto:** como ya hemos explicado, para cada almacenamiento del léxico abierto el programa automáticamente crea un léxico **habitual** correspondiente, donde almacena las entradas del usuario. No importa si la palabra ya está en el almacenamiento del léxico o no – todas las entradas habituales van al léxico habitual.

Por eso, el artículo almacenado nunca está realmente **editado**. Todas las definiciones del usuario se almacenan siempre en su tamaño entero, por eso no es una buena idea de **editar** un artículo almacenado en vez de hacer **comentarios**.

Tocando el **botón Goma** va a borrar el texto en el espacio que contiene corrientemente el cursor.

Tocando el botón **Borrar** va a remover la palabra introducida del léxico habitual. Aquí también, las palabras y los artículos de los léxicos almacenados nunca se pueden modificar o borrar de verdad.

## COMANDOS Y OPERACIONES COMUNES

### CAMBIAR EL LÉXICO CORRIENTEMENTE ACTIVO

Cambia el léxico corrientemente activado a través de la lista que cae (drop-down) **2** en cualquier aplicación básica de la pantalla. Si la palabra ha sido seleccionada mientras cambia los léxicos diccionarios, ésta se quedará seleccionada y será automáticamente buscada en el nuevo léxico abierto.

### BORRAR EL LÉXICO CORRIENTEMENTE ACTIVADO

Borre le léxico corrientemente activado a través del [menú de la aplicación](#) “**Léxico/Borrar el corriente**”. Borrándolo va a remover tanto el archivo del léxico almacenado como su correspondiente archivo del léxico habitual.

### CAMBIAR EL MODO HORIZONTAL/VERTICAL

Refiera a la descripción [pantalla de los ajustes del programa](#).

## BUSCAR UNA PALABRA DESDE OTRO PROGRAMA

Vea la descripción de la [pantalla de búsqueda residente](#).

## INTRODUCIR PALABRAS NUEVAS

La introducción de palabras nuevas se hace a través del botón agregar/editar en las pantallas de búsqueda del diccionario estándar y residente. Refiérase al capítulo [pantalla Agregar/Editar](#) para más detalles.

## BUSCAR UN TEXTO

El programa permite búsquedas de textos enteros, es decir le deja buscar un texto en un texto entero más bien a través de una palabra (como la hacen los diccionarios clásicos). Cuando es disponible la búsqueda de un texto entero, el icono de una lupa aparece en la pantalla y el comando “Buscar” es disponible en el menú de aplicaciones. Para más detalles consulte la ayuda en la pantalla del menú “Buscar”.

Note que el botón buscar tiene una función y operación duales: con un solo toque rápido en este botón se repite el último comando de búsqueda del momento en el que ha parado, mientras que la presión constante del botón antes de soltarlo hace la iniciación de una nueva búsqueda.

## PALABRA ALEATORIA APARECE EN LA PANTALLA (PALABRA DEL DÍA)

Cuando el léxico diccionario está abierto, una palabra aleatoria aparece en la pantalla invocando el comando “Léxico/Palabra aleatoria” del [menú de aplicaciones](#). Consulte también los [ajustes del programa](#) para ver cómo aparece en la pantalla la palabra aleatoria cada vez que se abre un archivo del diccionario.